

126. Cayéndose va de risa

Compositor: Anónimo

Poeta: Anónimo

Fuente: *Cancionero Poético-Musical Hispánico de Lisboa* [CPMHL]

Edición: Mariano LAMBEA y Lola JOSA (Introducción y edición crítica)

La música y la poesía en cancioneros polifónicos del siglo XVII. Volumen VI

Cancionero Poético-Musical Hispánico de Lisboa. Volumen III

Madrid: Sociedad Española de Musicología. Consejo Superior de Investigaciones Científicas, 2011

ISBN: 978-84-00-09372-3

ISBN: 978-84-86878-84-9 (Obra completa)

ISBN: 978-84-86878-22-1 (Volumen III)

En este documento se halla la edición anotada del poema, la partitura con la transcripción musical a notación moderna, incluida la composición de la voz perdida, y el facsímil parcial de la obra.



126

- 1 Cayéndose va de risa
el socarrón Manzanares
de ver que dejó Mirena
al Danubio sin cristales.
- 2 Tan loco va de contento 5
que, sin respeto del parque,
detestándose de arroyo
sale su caudal de madre.
- 3 ¡Qué alegre y qué libre corre 10
de las prisiones del margen!,
que al indulto de su reina
deja su arenosa cárcel.
- 4 A Manzanares, Fileno,
porque a sus bodas se halle 15
a la sombra de su alcázar,
le mandó cubrir por grande.

*¡Nueva primavera
vino a Manzanares!
¡Miren sus países,
que no hay más Flandes!* 20

126. «Cayéndose va de risa»

3. *Mirena*: nombre femenino que, precisamente, significa en latín “que debe ser admirada”; en el tenor, “Mierena”.

4. Por su llanto. El Manzanares, por lo tanto, se ríe (en antítesis con el llanto de Mirena) por su rivalidad con el larguísimo Danubio, pues ahora es más grande; su risa es trasunto del movimiento de sus aguas; *cristales*: aguas (*Aut.*).

5. Por la superioridad que siente ante el Danubio.

6. *parque*: todo el espacio natural por el que cruza el río, de una belleza paisajística sobrecogedora aún actualmente, tanto en la parte alta como en la baja.

8. *sale... de madre*: “rebosar el río” (*Aut.*).

10. Porque se ha salido de madre.

11. En el tiple 1º, “indulto de tal reina”. Se refiere a que Mirena, al llorar, lo ha convertido en un río superior al mismísimo Danubio; *su reina*: se juega con la fonética del nombre de la pastora *Mirena*, que recuerda a ‘mi reina’.

13-16. En esta cuarteta se entiende el motivo del llanto de Mirena, y como es triste, pues su amado se casa con otra pastora, como castigo, Fileno *cubrirá*, ocultará la grandeza que el río Manzanares ha logrado con el llanto de la pastora. La justicia poética (si se nos permite) es sumamente delicada en este tono tan bien acabado.

15. *alcázar*: una especie de “toldillo” (*Aut.*). A orillas del Manzanares se celebraban toda suerte de fiestas, tal y como recoge la literatura de la época.

16. *cubrir*: en el tiple 2º, “cobrir”.

17. Con doble sentido: Mirena (a las damas se las comparaba con la misma *primavera*) y porque la pastora, con su llanto, ha enriquecido el río y sus márgenes.

19. *países*: “la pintura en que están pintados villas, lugares, fortalezas, casas de campo y campañas” (*Aut.*). Por lo tanto, el paisaje que cruza el caudal del Manzanares.

20. “Por ser la tierra tan fértil y abundante, y amena, y la gente tan jovial y política, que para encarecer una cosa de mucho deleite solemos decir: «No hay más Flandes»”, véase Sebastián de COVARRUBIAS, *Tesoro de la Lengua Castellana o Española* (1611). Edición facsímil de Martín de RIQUER, Barcelona, S. A. Horta, I. E., 1943, p. 599. “Encareciendo cosa buena y hermosa”, véase Gonzalo CORREAS, *Vocabulario de refranes y frases proverbiales* (1627), Madrid, Tip. de la “Rev. de Archivos, Bibliotecas y Museos”, 1924, p. 351. El lector podrá hallar numerosas referencias literarias en las que el refrán se usa con la significación anotada. Por otra parte, el tono nº 10 del ya mencionado *CPMV* (pp. 19-20) comienza de esta manera «¡No hay más Flandes, ni hay mejor vida...!»

126. Cayéndose va de risa

A 4

Música: Anónimo. Letra: Anónimo

Transcripción musical: Mariano Lambea

Edición de la poesía: Lola Josa

Tiple 1º

Tiple 2º

[Alto

Tenor

Guión

Ca - yén - do - se va, ca - yén - do - se

Ca - yén - do - se

5

va de ri - sa, de ri - sa, ca - yén - do - se va de ri - sa, de ri -

Ca - yén - do - se va de ri - sa, ca - yén -

va de ri - sa, de ri - sa, ca - yén - do - se va de ri - sa, de ri -

Ca - yén - do - se va de ri - sa, ca - yén - do - se va, - ca - yén -

13

sa, ca - yén - do - se va, ca - yén - do - se va, ca - yén - do - se va de ri -

do - se va de ri - sa, ca - yén - do - se va de ri -

sa, ca - yén - do - se va de ri -

do - se va, ca - yén - do - se va, ca - yén - do - se va, ca - yén - do - se va de ri -

Estrillo

46

les, al Da - nu - bio sin cris - ta - les. ¡Nue - va pri - ma - ve - ra vi -

les, al Da - nu - bio sin cris - ta - les.

les, al Da - nu - bio sin cris - ta - les.

les, al Da - nu - bio sin cris - ta - les. ¡Nue - va pri - ma - ve - ra vi -

55

no_a Man - za - na - res, nue - va pri - ma - ve - ra vi - no_a

¡Nue - va pri - ma - ve - ra vi - no_a

¡Nue - va pri - ma - ve - ra vi - no_a Man -

no_a Man - za - na - res, nue - va pri - ma - ve - ra vi - no_a Man -

62

Man - za - na - res, nue - va pri - ma - ve - ra vi - no_a Man - za - na -

Man - za - na - res, nue - va pri - ma - ve - ra vi - no_a Man - za - na -

za - na - res, nue - va pri - ma - ve - ra vi - no_a Man - za - na -

za - na - res, nue - va pri - ma - ve - ra vi -

69

res, vi - no_a Man - za - na - res, vi - no_a Man - za - na - res!

res, Man - za - na - res, vi - no_a Man - za - na - res!

res, Man - za - na - res, vi - no_a Man - za - na - res!

no_a Man - za - na - res, vi - no_a Man - za - na - res!

77

¡Mi - ren sus pa - í - ses, pa - í - ses que no_hay más Flan - des,

¡Mi - ren sus pa - í - ses, mi - ren sus pa - í - ses que no_hay más Flan - des,

¡Mi - ren sus pa - í - ses, sus pa - í - ses que no_hay más Flan - des,

¡Mi - ren sus pa - í - ses, mi - ren sus pa - í - ses que no_hay más Flan - des,

85

que no_hay más Flan - des, que no_hay más Flan - des, más Flan -

que no_hay más Flan - des, que no_hay más Flan - des, más Flan -

que no_hay más Flan - des, mi - ren sus pa - í - ses, mi - ren sus pa - í -

que no_hay más Flan - des, mi - ren sus pa - í - ses, mi - ren sus pa - í -

91

des, que no hay más Flan - des, mi - ren
des, que no hay más Flan - des, mi - ren sus pa - í -
ses, mi - ren sus pa - í - ses que no hay más Flan - des, que no hay
ses, mi - ren sus pa - í - ses que no hay más Flan - des, que no hay, que no hay

98

sus pa - í - ses que no hay más Flan - des!
ses, mi - ren que no hay más Flan - des!
más Flan - des, que no hay más Flan - des!
más Flan - des, que no hay más Flan - des!

1 Cayéndose va de risa
el socarrón Manzanares
de ver que dejó Mirena
al Danubio sin cristales.

2 Tan loco va de contento
que, sin respeto del parque,
detestándose de arroyo
sale su caudal de madre.

3 ¡Qué alegre y qué libre corre
de las prisiones del margen!,
que al indulto de su reina
deja su arenosa cárcel.

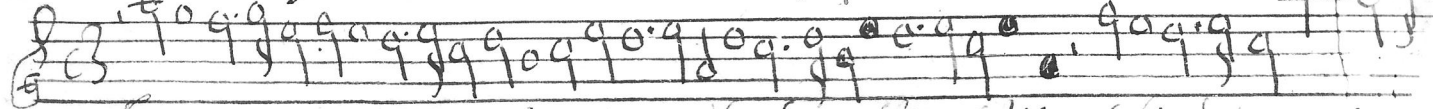
4 A Manzanares, Fileno,
porque a sus bodas se halle
a la sombra de su alcázar,
le mandó cubrir por grande.

Estribillo

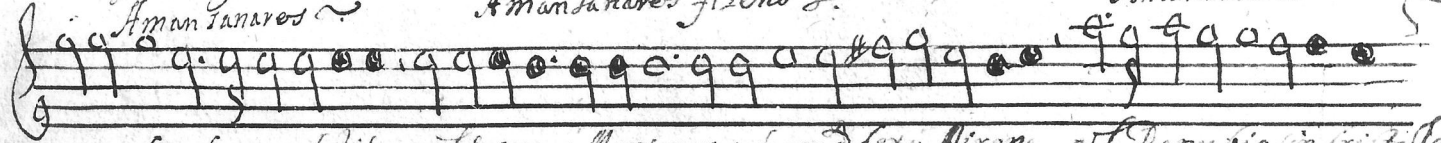
*¡Nueva primavera
vino a Manzanares!
¡Miren sus países,
que no hay más Flandes!*

Tiple 1^o Tiple a 4

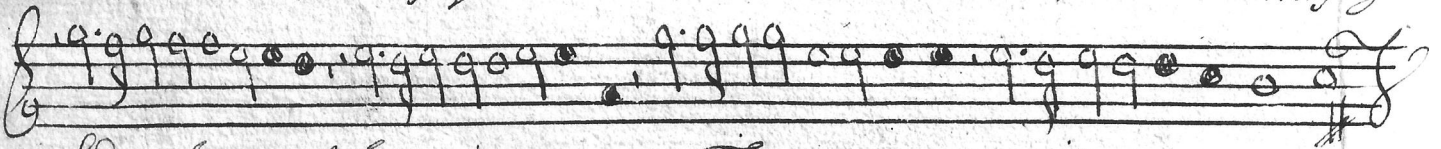
11



l'hiendo seua ~	delisa, derisa, l'hiendo seua delisa delisa, l'hiendo seua ~
Tan Loco ua ~	de contento contento, tan Loco ua de content ~ tan loco ua ~
que a legre ~	y y liure corre, corre, y a legre y liure ~ y a legre y liure ~
Aman sanares ~	Aman sanares fileno ~ Aman sanares ~



l'hiendo seua delisa, el Solarron Manzanares, de uer q' dexa Mirena, al Danubio sin tristales
 tan loco ua de contento, y sin respeto del pague, detestandole de ojo, sale su caudal de madre
 que a legre y liure corre, de las prisiones del marge, y al in duto de al Reina, dexa su arenoza a carcel
 Aman sanares fileno, por q' asus bodas se alle, a la sobra de su aliazar, le mande u briv por grande.

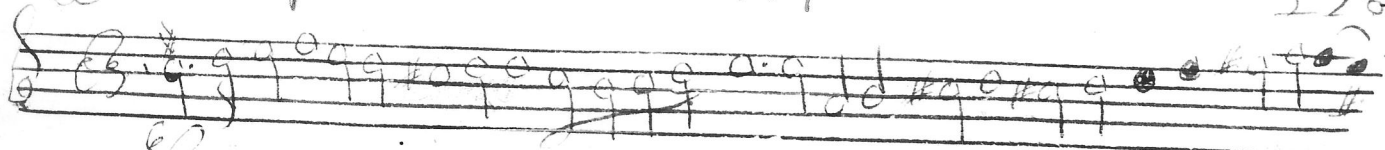


al Danubio sin tristales.	~	~
sale su caudal de madre.	~	~
dexa su arenoza a carcel.	~	~
le mande u briv por grande.	~	~

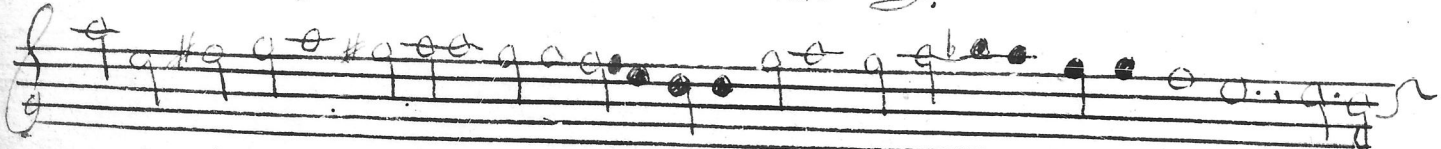
Strib Triple 1^o

11

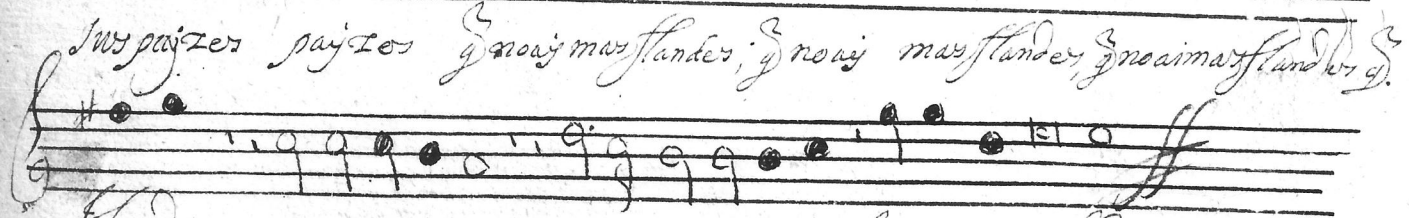
107r
107



Nueva primavera uino a Manzanera naves



res, nueva primavera uino a Manzanera, uino a Manzanera, uino
miren

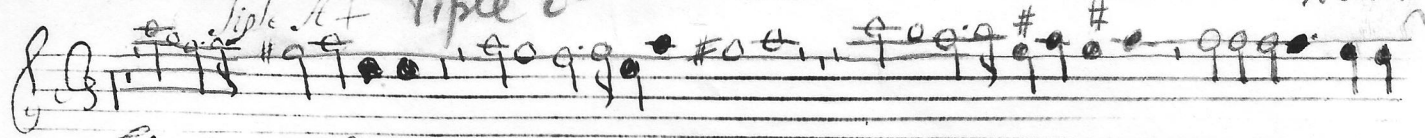


Sus paisos paisos y noai mas flandes, y noai mas flandes, y noai mas flandes
flandes miren sus paisos, y noai mas flandes

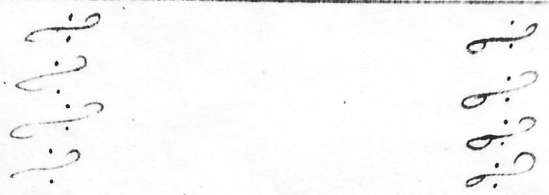
Tiple 1^o + Tiple 2^o

12

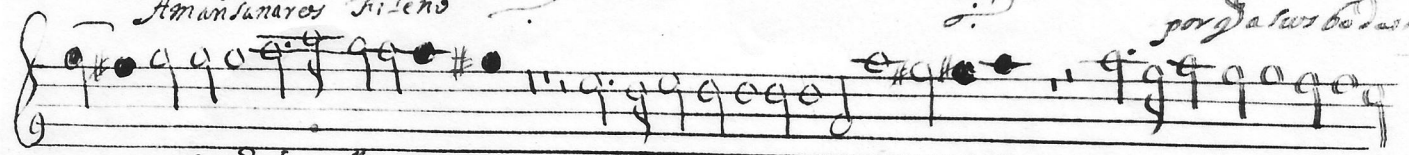
106V



Cahiendo se ua de Pi za
San Lou ua de contento
Que a legre y Libro core
Aman sanares si leno

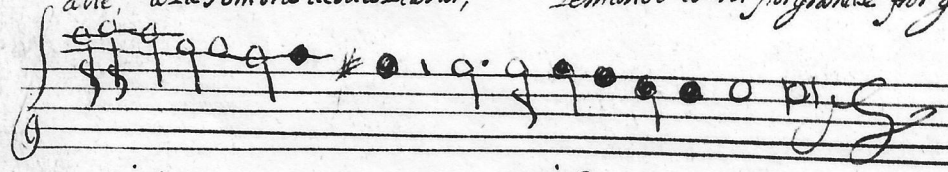


El Socorro Man
Sin ser pira de
de las prisiones de I
por q a sus bo das



na ves de uer y de zo Mire na,
por que, de certandose de a lojo,
margen. Ya l in dulto de su di ja na,
alle, a la som bra de su a lizar,

al Danu bio sin cristas es, sin cristas es
siste su caudal de madre, de madre
dixa su arenosa car se l car se l
Lemando cubrir por grande por grande

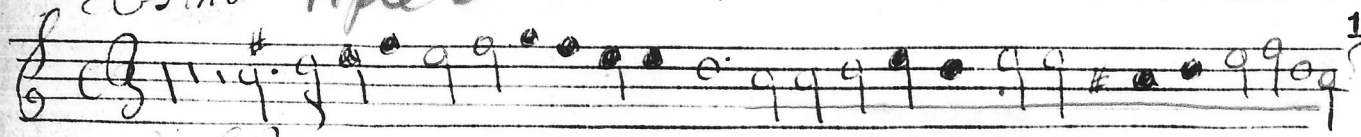


Orinó Tiple 2º

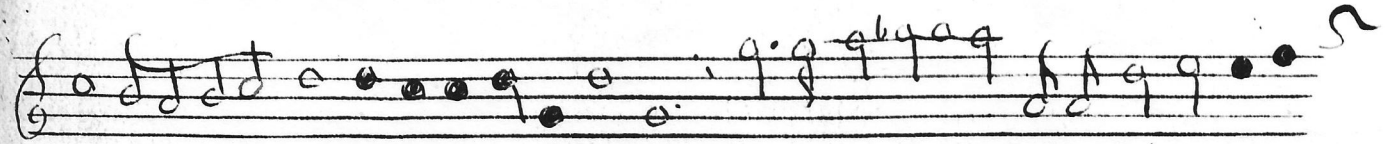
12

10712520

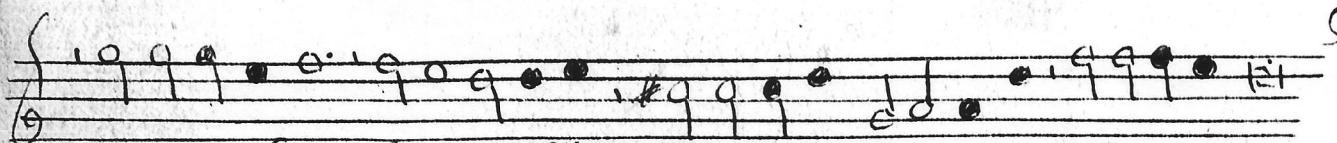
107



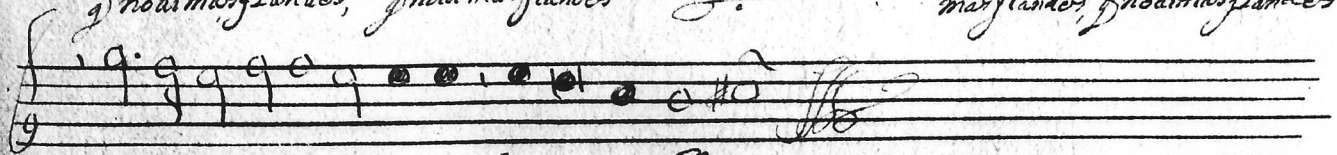
Guerra prima uera uino a Manzanarez



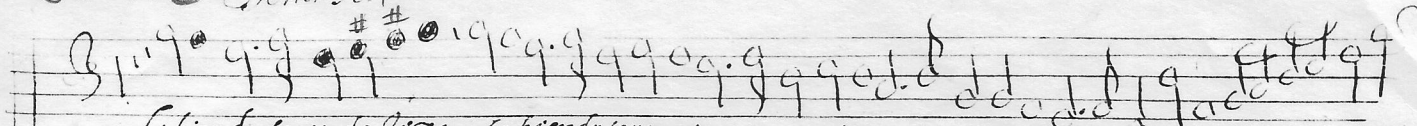
man sa na rez, ui no am an sa na rez, miren sus paizes



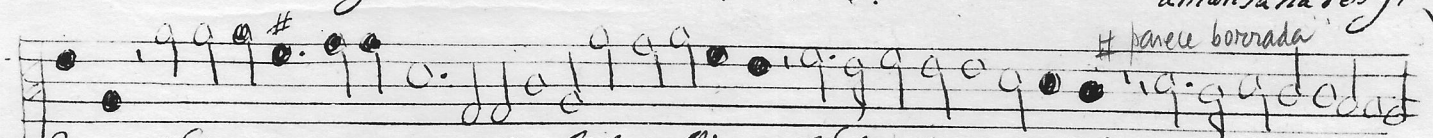
G noai mas flandes, G noai mas flandes mar flandes, G noai mas flandes



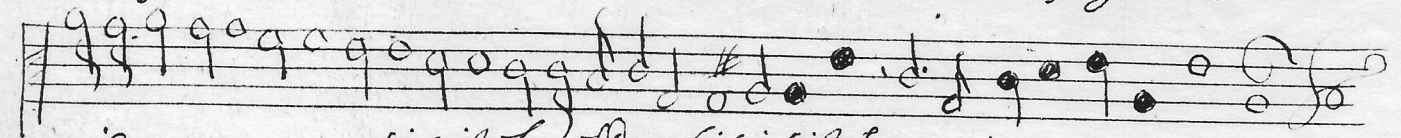
miren sus paizes miren, G noai mas flandes



Cahiendo se ua de liza, cahiendo se ua
 Pan Solo ua de lo tentu, tan Solo ua
 Que a legre y que si ure corre, que a legre
 A mansana res fi leno, amansana res fi



riza, Al solarron mansana res, de ur que de xo Mierena, Al danu bio sin cristales
 cotentu, que sin respeto del parque, de testandoe de al ojo, sale su caudal de madre
 corre, de las prizonas del marge, que al indulto de su reyno, de xa su arenosa carcel
 leno, por que a tus bodas se a lle, a la sombra de su a lasar, Le mando cubrir por grande



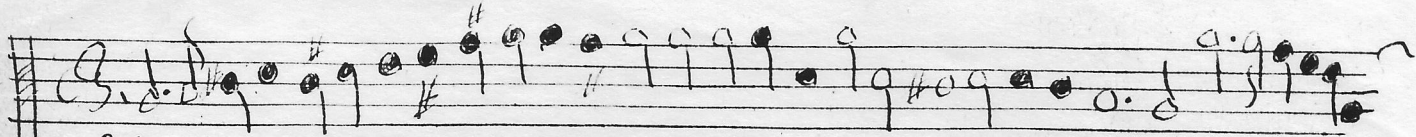
Sin cristales, Al Danu bio sin cristales
 Caudal de madre, sale su caudal de madre
 arenosa carcel, de xa sua arenosa carcel
 cubrir por grande, Le mando cubrir por grande

2
 2
 2
 2

Lib. Teuz

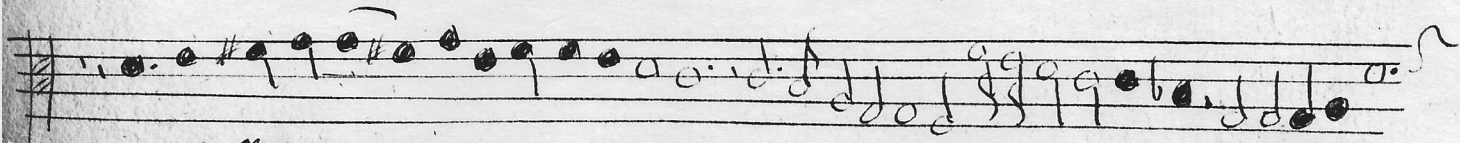
13

1072 26 207



Nueva prima uera uino a Mansanares, *rit.*

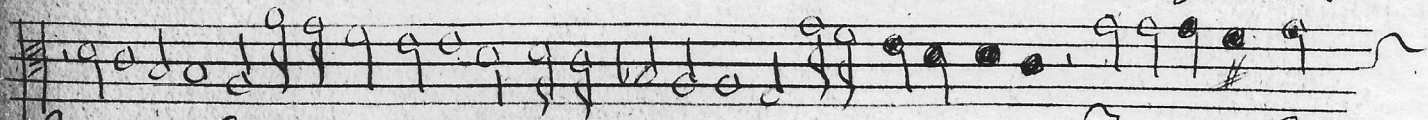
nueva prima uera



uino a Mansana res *rit.*

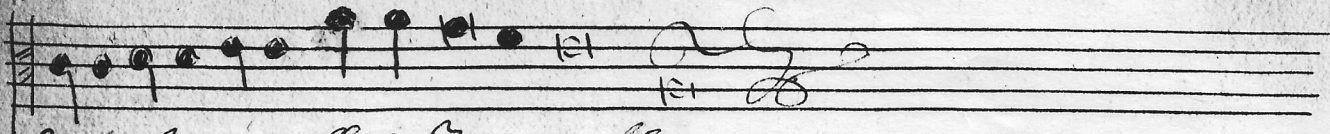
miren sus paises *rit.*

Gnoai mas flander



Gnoai mas flander, miren sus paises, miren sus paises, *rit.*

Gnoai mas flander



Gnoai Gnoai mas flander, Gnoai mas flander